



ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТЕКСТЫ А. С. ПУШКИНА В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ

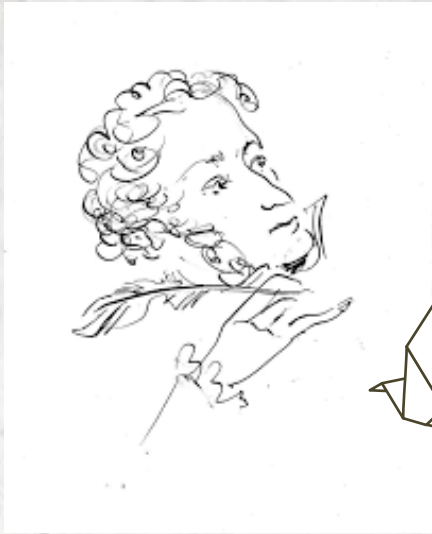
Жишкевич Алёна Игоревна, кандидат филологических наук,
доцент кафедры языкознания и лингводидактики,
Белорусский государственный педагогический
университет имени Максима Танка
(Минск, Республика Беларусь)

ОТКРЫТОСТЬ ТЕКСТА

ДИАЛОГИЗМ



ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ



КОГНИТИВНАЯ БАЗА ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО СООБЩЕСТВА

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ





А.С. Пушкин

В художественных произведениях для детей наиболее частотными являются **лексические маркеры**. Самый распространенный лексический маркер – **прецедентное имя**.



Прецедентное имя:

А.С. Пушкин
– Здравствуйте, – протянул в ответ Вася. – А вы кто? – Я-то?? – переспросил старичок. – Я – **царь!** – Какой царь? – удивился Вася. – Всех царей после революции народ прогнал. – **Гвидон** я! – сказал старичок гордо. – А, ненастоящий, – усмехнулся Вася. – Почему ненастоящий? – обиделся царь. – Самый настоящий, **сказочный.** – Из книжки, – махнул рукой Птичкин и вскарабкался на высокое кресло в углу.

(Г. Елизаров «Приключения Васи Птичкина в заколдованном доме»)



Упоминание фамилии автора и названия прецедентного текста:

А.С. Пушкин

Об этом нелепом разговоре Сима вспомнил через несколько дней, когда вытирал пыль с книжной полки. Он бросил на подоконник тряпку и вытащил **Пушкина** в мягкой обложке. **«Пророк»** обнаружился на 156 странице. Стихотворение поразило Перецина. Строчки вспыхивали, как ожившие вулканы, непонятные и страшные: «неба содраганье», «жало мудрыя змеи», «отверзлись вещи зеницы»!

(С. Махотин «Вирус ворчания»)



Аппликация:

1) *Прошло несколько дней «без божества, без вдохновенья...».*

(Т. Крюкова, повесть «Потапов, “двойка”!»);

2) *Вахтёр хмыкнул: – Ну и шутница вы! «Там ступа с Бабою Ягой идёт, бредёт сама собой...».*

(Н. Тёмкин, сказка «Там ступа с Бабою Ягой»);

3) *Потом Соня вспомнила «Я вас любил, любовь ещё, быть может...».*

(А. Жвалевский, Е. Пастернак, «Бежим отсюда»);

3) *Сен Аесли торжественно вздохнул, поводит бровями и торжественно произнёс: – Свет мой, зеркальце, скажи...*

(А. Жвалевский, И. Мытько «Порри Гаттер и Каменный философ»)

Парафраз:



А.С. Пушкин

1) *Неизвестно, о чём мечтала Таня Косарёва, когда её вызвали к доске читать Пушкина наизусть. Таня, будто очнувшись, тряхнула головой и начала мягким певучим голосом: **Духовной жаждою томим, В пустыне мрачной я влачился, И шестиклассник Серафим На перепутье мне явился.** Девятый класс захохотал.*

(С. Махотин «Вирус ворчания»)

2) – *Так слушайте, – загудело со всех сторон. И на путников обрушился шквал: – **Я к вам пищу, чего же боле!**».*

(А. Усачев «Малуся и Рогопед»);

Цитата:



А.С. Пушкин

1) – *Стихотворение Пушкина «Зимнее утро», – так же печально отозвался Витя. – «Мороз и солнце, день чудесный...»*

(С. Махотин «Вирус ворчания»)

2) *Как знала Маша из физики, воздух перемещается с усиленной скоростью из зоны высокого давления в зону низкого давления, но всё это была теория, ей больше Пушкин объяснял, чем наука: «Ветер, ветер, ты могуч, ты гоняешь стаи туч».*

(А. Лиханов «Сломанная кукла»)



Аллюзия:

Представляешь, какой номер со мной можно сделать? Например, «Шарик исполняет шансон на **стихи Пушкина**». Народ толпой повалит. – А ты что, и **Пушкина знаешь?** Мишка встал со стула, вытянул руки по швам и завел: Вышла бабка за водою В пору мгlistых бурных дней. И дитё взяла с собою (Чтобы было веселей). Не скучал в пути мальчишка: То в окошко постучит, То соломою на крыше Сельсовета пошуршит. То заплачет, то завоюет, То начнёт во всю орать, То, как ходят за водою, Вдруг попросит рассказать. Молвит бабушка: «Бесстыжий! Криком поднял всех людей!». Мораль: Если ты по делу вышел, Не бери с собой детей! – А это разве не Некрасов? – Что ты, **это Пушкин. Стихотворенье называется «Напрасно пламенный поэт...»**

(С. Востоков «Секретный пёс»)

Аллюзия:

*А гаспадар, рухавы дзядок у доктарскай шапачцы,
перабягае то налева, то направа. Ідзе налева – па
клавіятуры паляпае, ідзе направа – нешта ў сагане
памяшае.*

(П. Васючэнка «Каляровая затока»)

Перевод на русский язык:

*А хозяин, подвижный старичок в докторской
шапочке, перебегает то налево, то направо. Идёт
налево – по клавиатуре поляпает, идёт направо –
что-то в сагане помешает.*



Аллюзия:

Путекантроп, преподающий ветеринарную магию, шел с небольшой клеткой, в которой сидела невзрачная линяющая **белка** и **держала в лапах золотой орех**. – Во... – сказал Тарарах. – **Зуб себе поломала. Грызёт** че попало. А про неё ведь ещё **поэт писал...** как его... **веселый такой, на арапа похож...** – **Пушкин**, – подсказала Таня. – Во-во... Он самый, – обрадовался Тарарах

(Д. Емец «Таня Гроттер и магический контрабас»)



Аллюзия:

*Вот и с Синицыной получилось **прямо как у классика**: началось всё с **разбитого корыта**, а потом и **столбовая дворянка** – не вариант. Ленкины аппетиты росли не по дням, а по часам*

(Т. Крюкова «Потапов, «двойка»!»)

*Сегодня Полидевк был дежурным по кухне и **ловил рыбу** на обед. Сначала он **поймал золотую рыбку**. – **Чего тебе надобно, старче?** – спросила рыбка. – **Какой я тебе старче!** – оскорбился Полидевк. – **На себя посмотри, вся чешуя облезла!** Рыбка обиделась, хвостом по воде плеснула и ушла в глубокое море*

(С. Лаврова «Чемодан в Эгейском море, или Необыкновенная история о Мее с хвостиком»)



ФУНКЦИИ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ ВКЛЮЧЕНИЙ:

- участвуют в формировании содержания текста, актуализируют информацию, содержащуюся в различных прецедентных текстах;
- вносят элемент игры, юмора;
- способствуют установлению контакта, диалога автора и читателя;
- популяризируют классику;
- через интертекстуальные включения ребенок учится извлекать из текста максимальную информацию, в том числе подтекстовую, проникать глубоко в суть произведения, видеть зашифрованные смысловые уровни текста;
- интертекстуальные отсылки выполняют познавательную функцию, способствуют расширению кругозора детей;
- дают возможность переосмыслить вечные ценности в соответствии с современными реалиями жизни;
- прокладывают культурный «мостик» между поколениями.



ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТЕКСТЫ А. С. ПУШКИНА В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Жишкевич Алёна Игоревна, кандидат филологических наук,
доцент кафедры языкознания и лингводидактики,
Белорусский государственный педагогический
университет имени Максима Танка
(Минск, Республика Беларусь)